

PROTOKOLL

der 16. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 2.4.2004.

Der Südtiroler Landtag ist am 2.4.2004 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Veronika Stirner Brantsch, des Vizepräsidenten Giorgio Holzmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller und Rosa Thaler Zelger zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.00 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Thaler verliest Präsidialsekretär Pürgstaller das Protokoll der 15. Landtags-sitzung vom 1.4.2004, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nimmt an der Sitzung nicht teil:

Michaela Biancofiore (Nachtsitzung. unentsch.)

Die Präsidentin setzt die Behandlung der TO fort:

66. **Landesgesetzentwurf Nr. 35/04:** „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2004 und für den Dreijahreszeitraum 2004-2006 und andere Gesetzesbestimmungen (Finanzgesetz 2004)“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Frick) und
67. **Landesgesetzentwurf Nr. 36/04:** „Haushaltsvoranschlag der autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2004 und Dreijahreshaushalt 2004-2006“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Frick).

Die Präsidentin erinnert daran, dass gestern noch der Beschlussantrag (Tagesordnung)

PROCESSO VERBALE

della 16^a seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 2-4-2004.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 2-4-2004 in sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e del Vicepresidente Giorgio Holzmann, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller e Rosa Thaler Zelger per continuare la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.00.

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questore Thaler, il segretario questore Pürgstaller dà lettura del processo verbale della 15ma seduta del 1-4-2004 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato

La seguente consigliera non prende parte alla seduta:

Michaela Biancofiore (seduta nott. non giust.)

La presidente prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno:

66. **disegno di legge provinciale n. 35/04:** „Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2004 e per il triennio 2004-2006 e norme legislative collegate (legge finanziaria 2004)“ (presentata dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Frick) e
67. **disegno di legge provinciale n. 36/04:** „Bilancio di previsione della provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2004 e bilancio triennale 2004-2006“ (presentata dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Frick).

La presidente ricorda che ieri è stato trattato l'ordine del giorno n. 23 e aggiunge che

Nr. 23 behandelt worden ist, und fügt hinzu, dass nun mit der Behandlung der restlichen Beschlussanträge fortgeföhren werde.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 24, eingebracht von der Abg. Kury, betreffend die Gemeindebaukommissionen.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch die Einbringerin, Abg. Kury, sprechen die Abg.en Leitner, Pürgstaller, nochmals Kury sowie LR Laimer für die Landesregierung.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 13 Ja-Stimmen, 16 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung mehrheitlich abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 25, eingebracht vom Abg. Heiss, betreffend die Sanierung von Altbauten.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Heiss, sprechen die Abg.en Klotz, Pürgstaller, Stirner Brantsch (sie beantragt die getrennte Abstimmung zwischen den Prämissen und dem verpflichtenden Teil), Leitner und Heiss sowie LR Cigolla für die Landesregierung.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des von der Abg. Stirner Brantsch gestellten Antrages einer getrennten Abstimmung zwischen den Prämissen und dem verpflichtenden Teil unterzogen.

In diesen Abstimmungen werden zunächst die Prämissen mit 11 Ja-Stimmen, 14 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung und in der Folge auch der verpflichtende Teil mit 8 Ja-Stimmen, 15 Nein-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 26, eingebracht von der Abg. Kury, betreffend den Energie-Verteilerplan.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann sowie dessen näherer Erläuterung durch die Einbringerin, Abg. Kury, spricht LR Laimer für die Landesregierung.

Der Beschlussantrag (Tagesordnung) wird hierauf mit 8 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 27, eingebracht von der Abg. Kury, betreffend das Lärmschutzgesetz.

ora si proseguirà con l'esame dei restanti ordini del giorno.

Ordine del giorno n. 24, presentato dalla cons. Kury, concernente le commissioni edilizie comunali.

Sull'ordine del giorno, letto dalla presidente e illustrato dalla presentatrice cons. Kury, intervengono i cons. Leitner, Pürgstaller ancora Kury nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è respinto a maggioranza con 13 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione.

Ordine del giorno n. 25, presentato dal cons. Heiss, concernente il risanamento di edifici antichi.

Sull'ordine del giorno, letto dalla presidente e illustrato dal presentatore cons. Heiss, intervengono i cons. Klotz, Pürgstaller, Stirner Brantsch (che chiede una votazione separata tra premesse e parte impegnativa), Leitner e Heiss nonché l'ass. Cigolla per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è posto in votazione separata tra premesse e parte impegnativa come richiesto dalla cons. Stirner Brantsch.

Le premesse sono respinte con 11 voti favorevoli, 14 voti contrari e 1 astensione, mentre la parte impegnativa è respinta con 8 voti favorevoli, 15 voti contrari e 2 astensioni.

Ordine del giorno n. 26, presentato dalla cons. Kury, concernente il piano di distribuzione dell'energia.

Sull'ordine del giorno, letto dal vicepresidente Holzmann e illustrato dalla presentatrice cons. Kury, interviene l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è respinto con 8 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Ordine del giorno n. 27, presentato dalla cons. Kury, concernente la legge sull'inquinamento acustico.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch die Abg.en Kury sprechen der Abg. Kusstatscher sowie LR Laimer.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 28, eingebracht von der Abg. Kury: der Ensemblechutz muss endlich effizient gestaltet werden.

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Präsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch die Abg. Kury sprechen der Abg. Pürgstaller sowie LR Laimer für die Landesregierung.

Die Abg. Kury zieht hierauf den Beschlussantrag zurück.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 29, eingebracht vom Abg. Kusstatscher, betreffend die Osteraktionen auf Tirols Strassen.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Kusstatscher, sprechen die Abg.en Heiss, Leitner, Klotz und Pürgstaller, der einen Änderungsantrag zum verpflichtenden Teil des Beschlussantrages anregt.

Der Abg. Kusstatscher erklärt sich mit dem Vorschlag einverstanden, woraufhin die Präsidentin die weitere Behandlung des Beschlussantrages kurzfristig aussetzt, um die Einbringung und Übersetzung des Änderungsantrages zu ermöglichen.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 30, eingebracht vom Abg. Kusstatscher, betreffend die Villanderer Alm und Prader Sand - Natura 2000.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Kusstatscher, sprechen die Abg.en Leitner und Kury sowie LR Laimer für die Landesregierung.

Der Beschlussantrag (Tagesordnung) wird hierauf mit 7 Ja-Stimmen, 9 Nein-Stimmen und 7 Stimmenthaltungen mehrheitlich abgelehnt.

Um 13.01 Uhr unterbricht die Präsidentin die Sitzung, welche um 15.02 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Thaler vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen wird.

Sull'ordine del giorno, letto dalla presidente e illustrato dalla cons. Kury, intervengono il cons. Kusstatscher e l'ass. Laimer.

L'ordine del giorno è respinto con 6 voti favorevoli, 5 astensioni e i restanti voti contrari.

Ordine del giorno n. 28, presentato dalla cons. Kury, concernente la necessità di tutelare gli insiemi in modo efficace.

Sull'ordine del giorno, letto dalla presidente e illustrato dalla cons. Kury, intervengono il cons. Pürgstaller e l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

La cons. Kury ritira l'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 29, presentato dal cons. Kusstatscher, concernente le manifestazioni pasquali sulle strade del Tirolo.

Sull'ordine del giorno, letto dalla presidente e illustrato dal presentatore cons. Kusstatscher, intervengono i cons. Heiss, Leitner, Klotz e Pürgstaller. Quest'ultimo propone un emendamento alla parte impegnativa.

Il cons. Kusstatscher si dichiara d'accordo con la proposta, e a questo punto la presidente sospende brevemente l'ulteriore esame dell'ordine del giorno per consentire la presentazione e traduzione dell'emendamento.

Ordine del giorno n. 30, presentato dal cons. Kusstatscher, concernente l'alpe di Villandro e Prader Sand - Natura 2000.

Sull'ordine del giorno, letto dalla presidente e illustrato dal presentatore cons. Kusstatscher, intervengono i cons. Leitner e Kury nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è respinto a maggioranza con 7 voti favorevoli, 9 voti contrari e 7 astensioni.

Alle ore 13.01 la presidente sospende la seduta che riprende alle ore 15.02 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung greift Vizepräsident Holzmann wieder die in der vormittägigen Sitzung unterbrochene Behandlung des Beschlussantrages (Tagesordnung) Nr. 29 auf und verliest den mittlerweile von den Abg.en Kusstatscher und Pürgstaller zum verpflichtenden Teil des genannten Beschlussantrages eingebrachten Änderungsantrag.

Zum so geänderten Beschlussantrag spricht noch die Abg. Stirner Brantsch.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 20 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen mehrheitlich genehmigt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 31, eingebracht vom Abg. Kusstatscher, betreffend den Brennerbasistunnel.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann sowie dessen näherer Erläuterung durch den Abg. Kusstatscher sprechen die Abg.en Klotz, Urzì, Biancofiore, Leitner und Heiss sowie LH Durnwalder für die Landesregierung.

Nach der Stellungnahme von LH Durnwalder beantragt der Abg. Kusstatscher die Aussetzung der Abstimmung über den Beschlussantrag, um einen Änderungsantrag einbringen zu können.

Die Präsidentin gibt dem Antrag statt und setzt die Abstimmung über den Beschlussantrag aus.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 32, eingebracht vom Abg. Kusstatscher: Nein zu blinden Passagieren im Finanzbegleitgesetz.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Kusstatscher, sprechen die Abg.en Urzì, Pöder, Leitner und Heiss, Präsidentin Stirner Brantsch sowie LR Frick für die Landesregierung.

Nach der Wortmeldung von LR Frick zieht der Abg. Kusstatscher den Beschlussantrag zurück.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 33, eingebracht vom Abg. Heiss, betreffend Maßnahmen gegen willkürliche Baumschlägerungen.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Heiss, sprechen die Abg.en Leitner, Urzì und Kury

Dopo la ripresa dei lavori, il vicepresidente Holzmann prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno n. 29, sospesa nella seduta antimeridiana, e dà lettura dell'emendamento alla parte impegnativa nel frattempo presentato dai conss. Kusstatscher e Pürgstaller.

Sull'ordine del giorno così emendato interviene la cons. Stirner Brantsch.

L'ordine del giorno è approvato a maggioranza con 20 voti favorevoli e 2 voti contrari.

Ordine del giorno n. 31, presentato dal cons. Kusstatscher, concernente la galleria di base del Brennero.

Sull'ordine del giorno, letto dal vicepresidente Holzmann e illustrato dal cons. Kusstatscher, intervengono i conss. Klotz, Urzì, Biancofiore, Leitner e Heiss nonché il presidente della Provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

Dopo la presa di posizione da parte del presidente della Provincia Durnwalder, il cons. Kusstatscher chiede di sospendere la votazione sull'ordine del giorno per consentire la presentazione di un emendamento.

La presidente accoglie la richiesta e sospende la votazione.

Ordine del giorno n. 32, presentato dal cons. Kusstatscher, concernente i "clandestini" nella legge finanziaria.

Sull'ordine del giorno, letto dalla presidente e illustrato dal presentatore cons. Kusstatscher, intervengono i conss. Urzì, Pöder, Leitner e Heiss, la presidente Stirner Brantsch nonché l'ass. Frick per la Giunta provinciale.

Dopo l'intervento dell'ass. Frick, il cons. Kusstatscher ritira l'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 33, presentato dal cons. Heiss, concernente le misure contro il taglio arbitrario di alberi.

Sull'ordine del giorno, letto dalla presidente e illustrato dal presentatore cons. Heiss, intervengono i conss. Leitner, Urzì e Kury nonché l'ass. Mussner per la Giunta provin-

sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 9 Ja-Stimmen und 13 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 34, eingebracht vom Abg. Heiss, betreffend die Ausarbeitung eines Konzeptes für die Nutzung des gemeinsam mit Tirol und Trentino erworbenen Hauses in Brüssel.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Heiss, sprechen die Abg. Klotz sowie LH Durnwalder für die Landesregierung.

Der Beschlussantrag (Tagesordnung) wird hierauf mit 3 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 35, eingebracht vom Abg. Heiss, betreffend die Angleichung der Finanzierung von Pflicht- und Oberschulen.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann sowie dessen näherer Erläuterung durch den Abg. Heiss spricht LH Durnwalder für die Landesregierung.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 3 Ja-Stimmen, 7 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 36, eingebracht vom Abg. Heiss, betreffend Bypass-Kanal der Etsch.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Heiss, spricht LH Durnwalder für die Landesregierung.

Der Beschlussantrag (Tagesordnung) wird hierauf mit 3 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 37, eingebracht vom Abg. Heiss, betreffend die Ausstellung zum Kriegsjahr 1915 in Tirol.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Heiss, sprechen die Abg.en Klotz, Mair, Urzì und nochmals Heiss sowie LR Kasslatte Mur für die Landesregierung.

Nach der Stellungnahme von LR Kasslatte Mur zieht der Abg. Heiss den Beschluss-

antrag.

L'ordine del giorno è respinto a maggioranza con 9 voti favorevoli e 13 voti contrari.

Ordine del giorno n. 34, presentato dal cons. Heiss, concernente l'elaborazione di un progetto per l'utilizzo, in collaborazione con il Tirolo e Trentino, della sede comune a Bru-xelles.

Sull'ordine del giorno, letto dal vicepresidente Holzmann e illustrato dal presentatore cons. Heiss, intervengono la cons. Klotz nonché il presidente della Provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è respinto con 3 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Ordine del giorno n. 35, presentato dal cons. Heiss, concernente uguali finanziamenti per le scuole dell'obbligo e le scuole superiori.

Sull'ordine del giorno, letto dal vicepresidente Holzmann e illustrato dal cons. Heiss, interviene il presidente della Provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è respinto con 3 voti favorevoli, 7 astensioni e i restanti voti contrari.

Ordine del giorno n. 36, presentato dal cons. Heiss, concernente un canale bypass dell'Adige.

Sull'ordine del giorno, letto dal vicepresidente Holzmann e illustrato dal presentatore cons. Heiss, interviene il presidente della Provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è respinto con 3 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari.

Ordine del giorno n. 37, presentato dal cons. Heiss, concernente la mostra sull'anno di guerra 1915 in Tirol.

Sull'ordine del giorno, letto dal vicepresidente Holzmann e illustrato dal presentatore cons. Heiss, intervengono i cons. Klotz, Mair e Urzì e ancora Heiss nonché l'ass. Kasslatte Mur per la Giunta provinciale.

Dopo la presa di posizione dell'ass. Kasslatte Mur, il cons. Heiss ritira l'ordine del

antrag zurück.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 38, eingebracht vom Abg. Kusstatscher, betreffend den Verkehr über die Pässe des Grödner- und Sellajoches.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Kusstatscher, spricht LR Mussner.

Der Beschlussantrag (Tagesordnung) wird hierauf mit 3 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 39, eingebracht von der Abg. Kury, betreffend die Eignungsprüfung und Stellenwahl der KindergärtnerInnen.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch die Einbringerin, Abg. Kury, sprechen die Abg.en Klotz, Leitner und Klotz sowie LR Saurer.

Die Abg. Kury zieht daraufhin den Beschlussantrag zurück.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 40, eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder, betreffend die Qualität des Italienischunterrichts in den deutschen Grund- und Mittelschulen.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch die Ersteinbringerin, Abg. Klotz, sprechen die Abg.en Kury und Leitner sowie LR Saurer, der vorschlägt im verpflichtenden Teil die Wörter „mit dem Schuljahr 2004/2005“ zu streichen. Die Abg. Klotz stimmt diesem mündlich vorgetragenen Änderungsantrag zu.

Im Sinne des von der Abg. Kury gestellten Antrages werden in der Folge sowohl die Prämissen als auch der verpflichtende Teil des Beschlussantrages Abstimmungen nach getrennten Teilen unterzogen.

Diese Abstimmungen bringen folgendes Ergebnis:

- die ersten zwei Sätze der Prämissen: genehmigt mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- der dritte Satz der Prämissen: einstimmig genehmigt;
- der 1. Teil des verpflichtenden Teils (bis zu den Wörtern „sowie den ...“): einstimmig

giorno.

Ordine del giorno n. 38, presentato dal cons. Kusstatscher, concernente il traffico sui passi Sella e Gardena.

Sull'ordine del giorno, letto dalla presidente e illustrato dal presentatore cons. Kusstatscher, interviene l'ass. Mussner.

L'ordine del giorno è respinto con 3 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Ordine del giorno n. 39, presentato dalla cons. Kury, concernente l'esame di idoneità e la scelta del posto per le/gli insegnanti di scuola materna.

Sull'ordine del giorno, letto dalla presidente e illustrato dalla presentatrice cons. Kury, intervengono i cons. Klotz, Leitner, ancora Klotz e l'ass. Saurer.

La cons. Kury ritira l'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 40, presentato dai cons. Klotz e Pöder, concernente la qualità dell'insegnamento dell'italiano nelle scuole elementari e medie in lingua tedesca.

Sull'ordine del giorno, letto dalla presidente e illustrato dalla prima firmataria cons. Klotz, intervengono i cons. Kury e Leitner nonché l'ass. Saurer, che propone di cancellare dalla parte impegnativa le parole „a partire dall'anno scolastico 2004/2005“. La cons. Klotz si dichiara d'accordo con tale emendamento presentato oralmente.

Come richiesto dalla cons. Kury, premesse e parte impegnativa dell'ordine del giorno sono poste in votazione separata.

Le votazioni danno il seguente esito:

- prime due proposizioni delle premesse: approvate con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- terza proposizione delle premesse: approvata all'unanimità;
- prima parte dell'impegnativa (fino alle parole „e a partire ...“): approvata all'una-

mig genehmigt;

- der 2. Teil des verpflichtenden Teils (ab den Wörtern „sowie den ...“): einstimmig genehmigt.

Die Präsidentin stellt fest, dass damit der geänderte Beschlussantrag in allen seinen Teilen genehmigt worden ist.

Um 19.03 Uhr unterbricht die Präsidentin die Sitzung, welche um 20.05 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Thaler vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen wird.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung setzt Vizepräsident Holzmann die Behandlung der Beschlussanträge (Tagesordnungen) fort.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 41, eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder, betreffend die Einstellung der Vorziehung des Italienischunterrichtes in den ersten Klassen der deutschen Grundschulen.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann und dessen näherer Erläuterung durch die Abg. Klotz, sprechen die Abg.en Leitner und Pahl sowie LR Saurer.

Der Beschlussantrag (Tagesordnung) wird hierauf mit 4 Ja-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 42, eingebracht vom Abg. Lamprecht, betreffend die Schaffung von Rahmenbedingungen für Landwirtschaftsbetriebe im Berggebiet.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Lamprecht, zieht dieser den Beschlussantrag zurück.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 43, eingebracht von den Abg.en Munter und Pürgstaller, betreffend Maßnahmen zur Reduzierung der Feinstaubbelastung.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Munter, sprechen die Abg.en Kusstatscher, Leitner und Pardeller sowie LR Laimer für die Landesregierung.

LR Laimer regt in seiner Stellungnahme an, die Punkte 2 und 5 des verpflichtenden Teils zu streichen und im Punkt 3 des verpflichtenden Teils die Wörter ab „bzw. ...“ zu streichen. Die Präsidentin fragt den Abg. Mun-

ter;

- seconda parte dell'impegnativa (dalle parole „e a partire ...“): approvata all'unanimità.

La presidente constata che l'ordine del giorno è stato approvato in tutte le sue parti.

Alle ore 19.03 la presidente interrompe la seduta che riprende alle ore 20.05 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler.

Dopo la ripresa dei lavori, il vicepresidente Holzmann prosegue nella trattazione degli ordini del giorno.

Ordine del giorno n. 41, presentato dai cons. Klotz e Pöder, concernente la revoca dell'anticipazione dell'insegnamento dell'italiano alla prima classe della scuola elementare in lingua tedesca.

Sull'ordine del giorno, letto dal vicepresidente Holzmann e illustrato dalla cons. Klotz, intervengono i cons. Leitner e Pahl nonché l'ass. Saurer.

L'ordine del giorno è respinto con 4 voti favorevoli, 4 astensioni e i restanti voti contrari.

Ordine del giorno n. 42, presentato dal cons. Lamprecht, concernente la creazione dei presupposti per le aziende agricole montane.

L'ordine del giorno, letto dal vicepresidente Holzmann e illustrato dal presentatore cons. Lamprecht, è ritirato da quest'ultimo.

Ordine del giorno n. 43, presentato dai cons. Munter e Pürgstaller, concernente le misure per la riduzione dell'inquinamento da polveri sottili.

Sull'ordine del giorno, letto dal vicepresidente Holzmann e illustrato dal primo firmatario cons. Munter, intervengono i cons. Kusstatscher, Leitner e Pardeller nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

L'ass. Laimer propone nella sua presa di posizione di cancellare i punti 2 e 5 della parte impegnativa e di cancellare al punto 3 della parte impegnativa le parole dopo „ovvero ...“. La presidente chiede al cons. Munter se è

ter, ob er mit diesem mündlich vorgetragenen Abänderungsantrag einverstanden sei. Der Abg. Munter erklärt, dass er einverstanden sei, den Punkt 2 gänzlich zu streichen und im Punkt 3 die Wörter ab „bzw. ...“ zu streichen. Aufrecht bleiben solle dagegen Punkt 5 des verpflichtenden Teils.

Die Abg. Kury beantragt daraufhin, über Punkt 5 des verpflichtenden Teils getrennt abzustimmen.

In den darauffolgenden Abstimmungen wird zunächst der gesamte Beschlussantrag ohne Punkt 5 des verpflichtenden Teils mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen und in der Folge auch Punkt 5 des verpflichtenden Teils mit 1 Nein-Stimme, 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Nach der Mitteilung von Seiten des Abg. Pöder, dass die Beschlussanträge Nr. 46 und 48 zurückgezogen seien (der Beschlussantrag Nr. 47 war bereits gestern behandelt worden), bringt die Präsidentin Beschlussantrag Nr. 49 zur Behandlung.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 49, eingebracht von den Abg. Minniti, Holzmann und Urzì, betreffend das Wohnbauförderungsgesetz - Regelung der Zuerkennung der Punktezahl.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch den Abg. Minniti spricht LR Cigolla.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 18 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

Die Präsidentin greift an diesem Punkt wieder die Behandlung des vom Abg. Kusstatscher eingebrachten Beschlussantrages (Tagesordnung) Nr. 31, betreffend den Brennerbasistunnel, auf, dessen Behandlung in der vormittägigen Sitzung in Erwartung der Einbringung, Übersetzung und Verteilung eines Abänderungsantrages von Seiten des Einbringers ausgesetzt worden war.

Die Präsidentin verliest den mittlerweile vom Abg. Kusstatscher zum verpflichtenden Teil des Beschlussantrages eingebrachten Änderungsantrag (Ersetzungsantrag), der in der Folge vom Abgeordneten Kusstatscher näher erläutert wird.

d'accordo con questo emendamento presentato verbalmente. Il cons. Munter risponde di essere d'accordo di cancellare l'intero punto 2 e al punto 3 le parole dopo „ovvero ...“. È invece contrario alla soppressione del punto 5 della parte impegnativa.

La cons. Kury chiede quindi di votare separatamente il punto 5 della parte impegnativa.

Nelle successive votazioni viene approvato con una astensione e i restanti voti favorevoli dapprima l'intero ordine del giorno senza il punto 5 della parte impegnativa e di seguito anche il punto 5 della parte impegnativa con 1 voto contrario, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Dopo la comunicazione da parte del cons. Pöder che gli ordini del giorno n. 46 e 48 sono ritirati (l'ordine del giorno n. 47 è già stato trattato ieri), la presidente pone in trattazione l'ordine del giorno n. 49.

Ordine del giorno n. 49, presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì, concernente l'ordinamento dell'edilizia agevolata - norme per l'assegnazione del punteggio.

Sull'ordine del giorno, letto dalla presidente e illustrato dal cons. Minniti, interviene l'ass. Cigolla.

L'ordine del giorno è quindi approvato con 18 voti favorevoli, 3 voti contrari e 3 astensioni.

La presidente riprende a questo punto la trattazione dell'ordine del giorno n. 31, presentato dal cons. Kusstatscher, concernente la galleria di base del Brennero, la cui trattazione era stata sospesa nella seduta antimeridiana in attesa della presentazione, traduzione e distribuzione di un emendamento da parte del presentatore.

La presidente dà lettura dell'emendamento sostitutivo nel frattempo presentato dal cons. Kusstatscher alla parte impegnativa dell'ordine del giorno, emendamento che viene di seguito illustrato dal cons. Kusstatscher.

Im Sinne des daraufhin vom Abg. Baumgartner gestellten Antrages wird der Beschlussantrag schließlich ohne weitere Wortmeldungen Abstimmungen nach getrennten Teilen unterzogen.

In diesen Abstimmungen werden zunächst die Prämissen mit 9 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und 17 Nein-Stimmen abgelehnt, dann Punkt 1 des verpflichtenden Teils einstimmig genehmigt und schließlich Punkt 2 des verpflichtenden Teils mit 11 Ja-Stimmen und 16 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

Die Präsidentin stellt fest, dass an diesem Punkt alle zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 35/04 und Nr. 36/04 eingebrachten Beschlussanträge behandelt worden sind und fügt hinzu, dass nun über den Übergang von der Generaldebatte zur Artikeldebatte der genannten Gesetzentwürfe abgestimmt werde.

Der Übergang von der Generaldebatte zur Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfes Nr. 35/04 wird hierauf mit 10 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen (Mehrheit der Stimmen) und der Übergang von der General- zur Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfes Nr. 36/04 mit 15 Ja-Stimmen und 8 Nein-Stimmen genehmigt.

Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfes Nr. 35/04:

Art. 1: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende 5 Abänderungsanträge verlesen, deren Behandlung im Sinne von Artikel 97/quater der Geschäftsordnung gemeinsam erfolgt:

- Änderungsantrag (Ersetzungsantrag) von LR Frick (Änderungsantrag Nr. 1);
- Änderungsantrag der Abg.en Leitner und Mair zum Ersetzungsantrag von LR Frick (Änderungsantrag Nr. 1.1);
- Änderungsantrag der Abg.en Heiss, Kury und Kusstatscher zum Ersetzungsantrag von LR Frick (Änderungsantrag Nr. 1.2);
- Änderungsantrag der Abg.en Leitner und Mair zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 2);
- Änderungsantrag der Abg.en Minniti und Holzmann zu Absatz 1-bis (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den gemeinsam in Behandlung stehenden Änderungsanträgen sprechen die Abg.en

Come richiesto dal cons. Baumgartner, l'ordine del giorno viene posto in votazione per parti separate senza ulteriori interventi.

Le premesse vengono respinte con 9 voti favorevoli, 2 astensioni e 17 voti contrari. Il punto 1 della parte impegnativa viene approvato all'unanimità e infine il punto 2 della parte impegnativa viene respinto a maggioranza con 11 voti favorevoli e 16 voti contrari.

La presidente constata che a questo punto sono stati trattati tutti gli ordini del giorno presentati ai disegni di legge provinciale n. 35/04 e n. 36/04 e aggiunge che si passa ora alla votazione sul passaggio dalla discussione generale a quella articolata dei disegni di legge di cui sopra.

Il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge provinciale n. 35/04 viene approvato con 10 voti contrari e i restanti voti favorevoli (maggioranza dei voti), mentre il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge provinciale n. 36/04 viene approvato con 15 voti favorevoli e 8 voti contrari.

Discussione articolata del disegno di legge n. 35/04:

Articolo 1: letto l'articolo, viene data lettura dei seguenti 5 emendamenti la cui trattazione avviene congiuntamente ai sensi dell'articolo 97/quater del regolamento interno:

- emendamento sostitutivo presentato dall'ass. Frick (emendamento n. 1);
- subemendamento presentato dai conss. Leitner e Mair all'emendamento sostitutivo dell'ass. Frick (emendamento n. 1.1);
- subemendamento presentato dai conss. Heiss, Kury e Kusstatscher all'emendamento sostitutivo dell'ass. Frick (emendamento n. 1.2);
- emendamento presentato dai conss. Leitner e Mair al comma 1 (emendamento n. 2);
- emendamento presentato dai conss. Minniti e Holzmann al comma 1-bis (emendamento n. 3);

Sugli emendamenti in trattazione congiunta intervengono i conss. Leitner, Heiss e Seppi

Leitner, Heiss und Seppi sowie LR Frick.

Die Änderungsanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1.1: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 1.2: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 1: genehmigt mit 1 Nein-Stimme, 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen.

Nach erfolgter Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 1 stellt die Präsidentin fest, dass die Änderungsanträge Nr. 2 und 3 durch die erfolgte Genehmigung des Ersetzungsantrages (Änderungsantrag Nr. 1) hinfällig geworden sind.

Art. 2: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende vier Änderungsanträge verlesen, deren Behandlung im Sinne von Artikel 97/quater der Geschäftsordnung gemeinsam erfolgt:

- Änderungsantrag der Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì zu Absatz 1, Anlage A (Änderungsantrag Nr. 1);
- Änderungsantrag der Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì zu Absatz 1, Anlage A (Änderungsantrag Nr. 2);
- Änderungsantrag von LR Frick zu Absatz 1, Tabelle A (Änderungsantrag Nr. 3);
- Änderungsantrag von LR Frick zu Tabelle B (Änderungsantrag Nr. 4).

Vor der Abstimmung über die Änderungsanträge bringt die Präsidentin die Haushaltsgrundeinheiten zur Behandlung, zu denen Abgeordnete eine Wortmeldung im Sinne von Art. 101 Absatz 5 der Geschäftsordnung beantragt hatten und die von den eingebrachten Änderungsanträgen betroffen sind.

HGE 04215: Zur HGE sprechen der Abg. Heiss sowie LR Saurer.

Die HGE wird hierauf mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 05100: Zur HGE sprechen die Abg.en Klotz und Heiss sowie LR Saurer.

Die HGE wird hierauf mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

nonché l'ass. Frick.

Gli emendamenti vengono quindi posti in votazioni separate con il seguente esito:

- emendamento n. 1.1: respinto con 7 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari;
- emendamento n. 1.2: respinto con 5 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari;
- emendamento n. 1: approvato con 1 voto contrario, 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Dopo l'approvazione dell'emendamento n. 1 la presidente constata che gli emendamenti n. 2 e 3 sono decaduti in seguito all'approvazione dell'emendamento sostitutivo (emendamento n. 1).

Articolo 2: letto l'articolo, viene data lettura dei seguenti quattro emendamenti la cui trattazione avviene congiuntamente ai sensi dell'articolo 97/quater del regolamento interno:

- emendamento presentato dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì al comma 1, tabella A (emendamento n. 1);
- emendamento presentato dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì al comma 1, tabella A (emendamento n. 2);
- emendamento presentato dall'ass. Frick al comma 1, tabella A (emendamento n. 3);
- emendamento presentato dall'ass. Frick alla tabella B (emendamento n. 4).

Prima di passare alla votazione sugli emendamenti, la presidente pone in trattazione le unità previsionali di base sulle quali i consiglieri hanno chiesto di intervenire ai sensi dell'articolo 101, comma 5 del regolamento interno e alle quali sono stati presentati degli emendamenti.

UPB 04215: sull'UPB intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Saurer.

L'UPB viene quindi approvata con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 05100: sull'UPB intervengono i conss. Klotz e Heiss nonché l'ass. Saurer.

L'UPB viene quindi approvata con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

HGE 05120: Zur HGE sprechen die Abg.en Heiss und Leitner sowie LH Durnwalder.

Die HGE wird hierauf mit 2 Enthaltungen, 5 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 06100: Zur HGE sprechen die Abg. Klotz sowie LR Kasslatte Mur.

Die HGE wird hierauf mit 8 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 08210: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LR Cigolla.

Die HGE wird hierauf mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 13110: Zur HGE sprechen der Abg. Kusstatscher sowie LR Berger.

Die HGE wird hierauf mit 1 Nein-Stimme und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 14200: Zur HGE sprechen der Abg. Kusstatscher sowie LH Durnwalder.

Die HGE wird hierauf mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 20100: Zur HGE sprechen der Abg. Kusstatscher sowie LR Mussner.

Die HGE wird hierauf mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 23205: Zur HGE sprechen die Abg.en Kury und Leitner sowie LR Laimer.

Die HGE wird hierauf mit 3 Nein-Stimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 27200: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LR Frick.

Die HGE wird hierauf mit 6 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Nach der Behandlung dieser Haushaltsgrundeinheiten werden die Änderungsanträge ohne weitere Wortmeldungen getrennten Abstimmungen unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: einstimmig abgelehnt;
- Änderungsantrag Nr. 2: einstimmig abgelehnt;
- Änderungsantrag Nr. 3: genehmigt mit 7 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 4: genehmigt mit 2 Nein-Stimmen, 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen.

UPB 05120: sull'UPB intervengono i cons. Heiss e Leitner nonché il presidente della Provincia Durnwalder.

L'UPB viene quindi approvata con 2 astensioni, 5 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

UPB 06100: sull'UPB intervengono la cons. Klotz nonché l'ass. Kasslatte Mur.

L'UPB viene quindi approvata con 8 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

UPB 08210: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Cigolla.

L'UPB viene quindi approvata con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 13110: sull'UPB intervengono il cons. Kusstatscher nonché l'ass. Berger.

L'UPB viene quindi approvata con 1 voto contrario e i restanti voti favorevoli.

UPB 14200: sull'UPB intervengono il cons. Kusstatscher nonché il presidente della Provincia Durnwalder.

L'UPB viene quindi approvata con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 20100: sull'UPB intervengono il cons. Kusstatscher nonché l'ass. Mussner.

L'UPB viene quindi approvata con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 23205: sull'UPB intervengono i cons. Kury e Leitner nonché l'ass. Laimer.

L'UPB viene quindi approvata con 3 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 27200: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Frick.

L'UPB viene quindi approvata con 6 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Dopo la trattazione di queste unità previsionali di base gli emendamenti vengono posti, senza altri interventi, in votazione separata con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto all'unanimità;
- emendamento n. 2: respinto all'unanimità;
- emendamento n. 3: approvato con 7 voti contrari e i restanti voti favorevoli;
- emendamento n. 4: approvato con 2 voti contrari, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Die Präsidentin bringt hierauf die Haushaltsgrundeinheiten zur Behandlung, zu denen Abgeordnete im Sinne von Art. 101 Absatz 5 der Geschäftsordnung eine Wortmeldung beantragt hatten und deren Ansatz in der dem Artikel 3 beigelegten Anlage A festgelegt wird.

HGE 01105: Zur HGE sprechen die Abg.en Kusstatscher und Mair (die Abg. Klotz verzichtet dagegen auf die Wortmeldung) sowie LH Durnwalder.

Die HGE wird hierauf mit 4 Nein-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 01115: Zur HGE sprechen die Abg. Klotz sowie LH Durnwalder.

Die HGE wird hierauf mit 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 01120: Zur HGE sprechen der Abg. Kusstatscher sowie LH Durnwalder.

Die HGE wird hierauf mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 02100: Zur HGE sprechen die Abg.en Kusstatscher, Klotz und Mair sowie LR Widmann.

Die HGE wird hierauf mit 6 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 02110: Zur HGE sprechen der Abg. Kusstatscher sowie LR Frick.

Die HGE wird hierauf mit 1 Nein-Stimme, 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 02130: Zur HGE sprechen der Abg. Kusstatscher sowie LR Berger.

Die HGE wird hierauf mit 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 03110: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LH Durnwalder.

Die HGE wird hierauf mit 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 03115: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LH Durnwalder.

Die HGE wird hierauf mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 04105: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LR Saurer.

La presidente pone in trattazione le unità previsionali di base sulle quali i consiglieri hanno chiesto di intervenire ai sensi dell'articolo 101, comma 5 del regolamento interno e il cui stanziamento è definito nell'allegato A all'articolo 3.

UPB 01105: sull'UPB intervengono i cons. Kusstatscher e Mair (la cons. Klotz rinuncia all'intervento) nonché il presidente della Provincia Durnwalder.

L'UPB viene quindi approvata con 4 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 01115: sull'UPB intervengono la cons. Klotz nonché il presidente della Provincia Durnwalder.

L'UPB viene quindi approvata con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 01120: sull'UPB intervengono il cons. Kusstatscher nonché il presidente della Provincia Durnwalder.

L'UPB viene quindi approvata con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 02100: sull'UPB intervengono i cons. Kusstatscher, Klotz e Mair nonché l'ass. Widmann.

L'UPB viene quindi approvata con 6 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

UPB 02110: sull'UPB intervengono il cons. Kusstatscher nonché l'ass. Frick.

L'UPB viene quindi approvata con 1 voto contrario, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 02130: sull'UPB intervengono il cons. Kusstatscher e l'ass. Berger.

L'UPB viene quindi approvata con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 03110: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché il presidente della Provincia Durnwalder.

L'UPB viene quindi approvata con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 03115: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché il presidente della Provincia Durnwalder.

L'UPB viene quindi approvata con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 04105: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Saurer.

Die HGE wird hierauf mit 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 04110: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LR Gnechi.

Die HGE wird hierauf mit 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 04115: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LR Mussner.

Die HGE wird hierauf mit 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 04130: Zur HGE sprechen die Abg.en Kury und Leitner sowie LR Saurer.

Die HGE wird hierauf mit 4 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 04135: Zur HGE sprechen die Abg.en Kury und Klotz sowie LR Saurer.

Die HGE wird hierauf mit 5 Enthaltungen, 3 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 04140: Zur HGE sprechen die Abg.en Kury und Klotz sowie LR Saurer.

Die HGE wird hierauf mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 04145: Die Abg. Kury verzichtet auf die Wortmeldung.

HGE 04200: Zur HGE sprechen der Abg. Heiss sowie LR Saurer.

Die HGE wird hierauf mit 3 Nein-Stimmen, 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 05110: Zur HGE sprechen der Abg. Heiss sowie LR Berger.

Die HGE wird hierauf mit 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 05115: Zur HGE sprechen die Abg.en Heiss und Klotz sowie LR Saurer.

Die HGE wird hierauf mit 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 05205: Zur HGE sprechen der Abg. Heiss sowie LR Berger.

Die HGE wird hierauf mit 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 05210: Zur HGE sprechen der Abg. Heiss sowie LR Berger.

Die HGE wird hierauf mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 06105: Zur HGE sprechen der Abg. Heiss sowie LR Cigolla.

Die HGE wird hierauf mit 9 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

L'UPB viene quindi approvata con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 04110: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Gnechi.

L'UPB viene quindi approvata con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 04115: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Mussner.

L'UPB viene quindi approvata con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 04130: sull'UPB intervengono i cons. Kury e Leitner nonché l'ass. Saurer.

L'UPB viene quindi approvata con 4 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

UPB 04135: sull'UPB intervengono le cons. Kury e Klotz nonché l'ass. Saurer.

L'UPB viene quindi approvata con 5 astensioni, 3 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

UPB 04140: sull'UPB intervengono le cons. Kury e Klotz nonché l'ass. Saurer.

L'UPB viene quindi approvata con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 04145: la cons. Kury rinuncia all'intervento.

UPB 04200: sull'UPB intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Saurer.

L'UPB viene quindi approvata con 3 voti contrari, 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 05110: sull'UPB intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Berger.

L'UPB viene quindi approvata con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 05115: sull'UPB intervengono i cons. Heiss e Klotz nonché l'ass. Saurer.

L'UPB viene quindi approvata con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 05205: sull'UPB intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Berger.

L'UPB viene quindi approvata con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 05210: sull'UPB intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Berger.

L'UPB viene quindi approvata con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 06105: sull'UPB intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Cigolla.

L'UPB viene quindi approvata con 9 astensioni e i restanti voti favorevoli.

HGE 06110: Zur HGE sprechen die Abg.en Heiss und Klotz sowie LR Mussner.

Die HGE wird hierauf mit 9 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 06130: Die Abg. Klotz verzichtet auf die Behandlung der HGE.

HGE 06135: Zur HGE sprechen der Abg. Heiss sowie LR Kasslatter Mur.

Die HGE wird hierauf mit 2 Nein-Stimmen, 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 06140: Zur HGE sprechen der Abg. Heiss sowie LR Cigolla.

Die HGE wird hier auf mit 3 Nein-Stimmen, 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 06145: Zur HGE sprechen die Abg. Klotz sowie LR Kasslatter Mur.

Die HGE wird hierauf mit 2 Nein-Stimmen, 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 06150: Zur HGE sprechen der Abg. Heiss sowie LR Cigolla.

Die HGE wird hierauf mit 3 Nein-Stimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 06155: Zur HGE sprechen die Abg.en Heiss und Klotz sowie LR Kasslatter Mur.

Die HGE wird hierauf mit 4 Nein-Stimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 06160: Zur HGE sprechen die Abg. Klotz sowie LR Kasslatter Mur.

Die HGE wird hierauf mit 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 06165: Zur HGE sprechen der Abg. Heiss sowie LR Cigolla.

Die HGE wird hierauf mit 3 Nein-Stimmen, 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 06200: Zur HGE sprechen der Abg. Heiss sowie LR Kasslatter Mur.

Die HGE wird hier auf mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 06205: Der Abg. Heiss verzichtet auf die Behandlung der HGE.

HGE 06210: Zur HGE sprechen der Abg. Heiss sowie LR Kasslatter Mur.

UPB 06110: sull'UPB intervengono i cons. Heiss e Klotz nonché l'ass. Mussner.

L'UPB viene quindi approvata con 9 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 06130: la cons. Klotz rinuncia alla trattazione dell'UPB.

UPB 06135: sull'UPB intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Kasslatter Mur.

L'UPB viene quindi approvata con 2 voti contrari, 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 06140: sull'UPB intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Cigolla.

L'UPB viene quindi approvata con 3 voti contrari, 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 06145: sull'UPB intervengono la cons. Klotz nonché l'ass. Kasslatter Mur.

L'UPB viene quindi approvata con 2 voti contrari, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 06150: sull'UPB intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Cigolla.

L'UPB viene quindi approvata con 3 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 06155: sull'UPB intervengono i cons. Heiss e Klotz nonché l'ass. Kasslatter Mur.

L'UPB viene quindi approvata con 4 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 06160: sull'UPB intervengono la cons. Klotz nonché l'ass. Kasslatter Mur.

L'UPB viene quindi approvata con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 06165: sull'UPB intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Cigolla.

L'UPB viene quindi approvata con 3 voti contrari, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 06200: sull'UPB intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Kasslatter Mur.

L'UPB viene quindi approvata con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 06205: il cons. Heiss rinuncia alla trattazione dell'UPB.

UPB 06210: sull'UPB intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Kasslatter Mur.

Die HGE wird hierauf mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 06215: Die Abg. Klotz verzichtet auf die Behandlung der HGE.

HGE 06225: Zur HGE sprechen die Abg.en Heiss und Klotz sowie LR Kasslatte Mur.

Die HGE wird hierauf mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 07100: Zur HGE sprechen die Abg.en Heiss und Klotz sowie LH Durnwalder.

Die HGE wird hierauf mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 08100: Zur HGE sprechen der Abg. Leitner sowie LR Cigolla.

Die HGE wird hierauf mit 9 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 09100: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LR Theiner.

Die HGE wird hierauf mit 9 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 09105: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LR Theiner.

Die HGE wird hierauf mit 9 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 09205: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LR Theiner.

Die HGE wird hierauf mit 12 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 10100: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LR Theiner.

Die HGE wird hierauf mit 11 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 10120: Zur HGE sprechen die Abg.en Kury, Klotz, nochmals Kury sowie LR Theiner.

Die HGE wird hierauf mit 11 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 10150: Zur HGE sprechen die Abg. Klotz sowie LR Theiner.

Die HGE wird hierauf mit 11 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 10200: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LR Theiner.

Die HGE wird hierauf mit 10 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 10205: Die HGE wird nicht behandelt, da die Abg. Klotz, die eine Wortmeldung zu dieser HGE beantragt hatte, nicht im Saal

L'UPB viene quindi approvata con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 06215: la cons. Klotz rinuncia alla trattazione dell'UPB.

UPB 06225: sull'UPB intervengono i cons. Heiss e Klotz nonché l'ass. Kasslatte Mur.

L'UPB viene quindi approvata con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 07100: sull'UPB intervengono i cons. Heiss e Klotz nonché il presidente della Provincia Durnwalder.

L'UPB viene quindi approvata con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 08100: sull'UPB intervengono il cons. Leitner nonché l'ass. Cigolla.

L'UPB viene quindi approvata con 9 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 09100: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Theiner.

L'UPB viene quindi approvata con 9 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 09105: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Theiner.

L'UPB viene quindi approvata con 9 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 09205: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Theiner.

L'UPB viene quindi approvata con 12 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 10100: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Theiner.

L'UPB viene quindi approvata con 11 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 10120: sull'UPB intervengono le cons. Kury, Klotz, ancora Kury nonché l'ass. Theiner.

L'UPB viene quindi approvata con 11 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 10150: sull'UPB intervengono la cons. Klotz nonché l'ass. Theiner.

L'UPB viene quindi approvata con 11 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 10200: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Theiner.

L'UPB viene quindi approvata con 10 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 10205: l'UPB non viene trattata poiché la cons. Klotz, che aveva chiesto di intervenire non è presente in aula.

ist.

HGE 12100: Zur HGE sprechen die Abg.en Kury und Leitner sowie LR Widmann.

Die HGE wird hierauf mit 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 12105: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LR Widmann.

Die HGE wird hierauf mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 12110: Die Abg. Kury verzichtet auf die Behandlung der HGE.

HGE 12200: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LR Widmann.

Die HGE wird hierauf mit 10 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 13200: Zur HGE sprechen der Abg. Kusstatscher sowie LR Berger.

Die HGE wird hierauf mit 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 14100: Der Abg. Kusstatscher verzichtet auf die Behandlung der HGE.

HGE 14205: Zur HGE sprechen der Abg. Leitner sowie LH Durnwalder.

Die HGE wird hierauf mit 9 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 16205: Der Abg. Kusstatscher verzichtet auf die Behandlung der HGE.

HGE 16210: Zur HGE sprechen der Abg. Leitner sowie LR Frick.

Die HGE wird hierauf mit 3 Nein-Stimmen, 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 17210: Der Abg. Leitner verzichtet auf die Behandlung der HGE.

HGE 18205: Die Abg. Mair verzichtet auf die Behandlung der HGE.

HGE 19205: Zur HGE sprechen die Abg. Mair sowie LH Durnwalder.

Die HGE wird hierauf mit 8 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 20200: Zur HGE sprechen der Abg. Kusstatscher sowie LR Mussner.

Die HGE wird hierauf mit 8 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 20205: Zur HGE sprechen der Abg. Kusstatscher sowie LR Mussner.

UPB 12100: sull'UPB intervengono i cons. Kury e Leitner nonché l'ass. Widmann.

L'UPB viene quindi approvata con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 12105: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Widmann.

L'UPB viene quindi approvata con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 12110: la cons. Kury rinuncia alla trattazione dell'UPB.

UPB 12200: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Widmann.

L'UPB viene quindi approvata con 10 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 13200: sull'UPB intervengono il cons. Kusstatscher nonché l'ass. Berger.

L'UPB viene quindi approvata con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 14100: il cons. Kusstatscher rinuncia alla trattazione dell'UPB.

UPB 14205: sull'UPB intervengono il cons. Leitner nonché il presidente della Provincia Durnwalder.

L'UPB viene quindi approvata con 9 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 16205: il cons. Kusstatscher rinuncia alla trattazione dell'UPB.

UPB 16210: sull'UPB intervengono il cons. Leitner nonché l'ass. Frick.

L'UPB viene quindi approvata con 3 voti contrari, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 17210: il cons. Leitner rinuncia alla trattazione dell'UPB.

UPB 18205: la cons. Mair rinuncia alla trattazione dell'UPB.

UPB 19205: sull'UPB intervengono la cons. Mair nonché il presidente della Provincia Durnwalder.

L'UPB viene quindi approvata con 8 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 20200: sull'UPB intervengono il cons. Kusstatscher nonché l'ass. Mussner.

L'UPB viene quindi approvata con 8 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 20205: sull'UPB intervengono il cons. Kusstatscher nonché l'ass. Mussner

Die HGE wird hierauf mit 2 Nein-Stimmen, 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 21105: Zur HGE sprechen der Abg. Kusstatscher sowie LR Mussner.

Die HGE wird hierauf mit 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 23105: Der Abg. Kusstatscher verzichtet auf die Behandlung der HGE.

HGE 23200: Zur HGE sprechen der Abg. Kusstatscher sowie LR Laimer.

Die HGE wird hierauf mit 8 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 23210: Die HGE wird nicht behandelt, weil die Abg. Kury, die eine Wortmeldung dazu beantragt hatte, nicht im Saal ist.

HGE 24100: Zur HGE sprechen der Abg. Leitner sowie LR Laimer.

Die HGE wird hierauf mit 8 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 24200: Die HGE wird nicht behandelt, da die Abg. Kury, die eine Wortmeldung dazu beantragt hatte, nicht im Saal ist.

HGE 26100: Der Abg. Leitner verzichtet auf die Behandlung der HGE.

HGE 26200: Die HGE wird nicht behandelt, da die Abg. Kury, die eine Wortmeldung dazu beantragt hatte, nicht im Saal ist.

HGE 26205: Die HGE wird nicht behandelt, da die Abg. Kury, die eine Wortmeldung dazu beantragt hatte, nicht im Saal ist und die Abg. Mair ausdrücklich auf die Behandlung der HGE verzichtet.

HGE 26210: Zur HGE sprechen die Abg. Kury sowie LH Durnwalder.

Die HGE wird hierauf mit 5 Nein-Stimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Die Präsidentin stellt fest, dass damit die Behandlung sämtlicher Haushaltsgrundeinheiten, zu denen Wortmeldungen von Seiten von Abgeordneten beantragt worden waren und die sich auf die dem Artikel 3 beigeschlossene Anlage A beziehen, abgeschlossen ist, und bringt hierauf, nachdem keine Wortmeldungen zum Artikel selbst erfolgen, diesen zur Abstimmung.

Der Artikel wird mit 10 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen (Mehrheit der abgegebenen Stimmen) genehmigt.

L'UPB viene quindi approvata con 2 voti contrari, 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 21105: sull'UPB intervengono il cons. Kusstatscher nonché l'ass. Mussner.

L'UPB viene quindi approvata con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 23105: il cons. Kusstatscher rinuncia alla trattazione dell'UPB.

UPB 23200: sull'UPB intervengono il cons. Kusstatscher nonché l'ass. Laimer.

L'UPB viene quindi approvata con 8 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 23210: l'UPB non viene trattata poiché è assente dall'aula la cons. Kury, che aveva chiesto di intervenire.

UPB 24100: sull'UPB intervengono il cons. Leitner nonché l'ass. Laimer.

L'UPB viene quindi approvata con 8 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 24200: l'UPB non viene trattata poiché è assente dall'aula la cons. Kury che aveva chiesto di intervenire.

UPB 26100: il cons. Leitner rinuncia alla trattazione dell'UPB.

UPB 26200: l'UPB non viene trattata poiché è assente dall'aula la cons. Kury che aveva chiesto di intervenire.

UPB 26205: l'UPB non viene trattata poiché è assente dall'aula la cons. Kury che aveva chiesto di intervenire e perché la cons. Mair dichiara di rinunciare alla trattazione dell'UPB.

UPB 26210: sull'UPB intervengono la cons. Kury nonché il presidente della Provincia Durnwalder.

L'UPB viene quindi approvata con 5 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

La presidente constata che è conclusa la trattazione di tutte le unità previsionali di base sulle quali i consiglieri avevano chiesto di intervenire e che fanno riferimento alla tabella A allegata all'articolo 3. Poiché non ci sono interventi, pone in votazione l'articolo.

L'articolo viene approvato con 10 voti contrari e i restanti voti favorevoli (maggioranza dei voti espressi).

Art. 3: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 8 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende Änderungsanträge verlesen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97/quater der Geschäftsordnung zusammengelegt wird:

- Streichungsantrag des gesamten Artikels, eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag von Absatz 1 des Artikels, eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zum Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair (Änderungsantrag Nr. 3)
- Streichungsantrag zum Absatz 2 des Artikels, eingebracht von den Abg.en Heiss, Kury und Kusstatscher (Änderungsantrag Nr. 4)
- Streichungsantrag zum Absatz 2 des Artikels, eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz (Änderungsantrag Nr. 5)
- Streichungsantrag zum Absatz 3 des Artikels, eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair (Änderungsantrag Nr. 6)
- Streichungsantrag zum Absatz 3 des Artikels, eingebracht von den Abg.en Heiss, Kury und Kusstatscher (Änderungsantrag Nr. 7)
- Streichungsantrag zum Absatz 3 des Artikels, eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz (Änderungsantrag Nr. 8)
- Streichungsantrag zum Absatz 4 des Artikels, eingebracht von den Abg.en Heiss, Kury und Kusstatscher (Änderungsantrag Nr. 9).

Zu den gemeinsam in Behandlung stehenden Abänderungsanträgen sprechen die Abg.en Kury, Leitner, Kusstatscher und Pöder sowie LR Frick.

Die Abänderungsanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen;

Articolo 3: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 8 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Articolo 4: dopo la lettura dell'articolo, vengono letti i seguenti emendamenti la cui trattazione avviene in forma congiunta ai sensi dell'articolo 97/quater del regolamento interno:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo presentato dai cons. Pöder e Klotz (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo del comma 1 dell'articolo, presentato dai cons. Pöder e Klotz (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1 presentato dai cons. Leitner e Mair (emendamento n. 3)
- emendamento soppressivo del comma 2 dell'articolo, presentato dai cons. Heiss, Kury e Kusstatscher (emendamento n.4)
- emendamento soppressivo del comma 2 dell'articolo, presentato dai cons. Pöder e Klotz (emendamento n. 5)
- emendamento soppressivo del comma 3 dell'articolo, presentato dai cons. Leitner e Mair (emendamento n. 6)
- emendamento soppressivo del comma 3 dell'articolo, presentato dai cons. Heiss, Kury e Kusstatscher (emendamento n. 7)
- emendamento soppressivo del comma 3 dell'articolo, presentato dai cons. Pöder e Klotz (emendamento n. 8)
- emendamento soppressivo del comma 4 dell'articolo, presentato dai cons. Heiss, Kury e Kusstatscher (emendamento n. 9).

Sugli emendamenti in trattazione congiunta intervengono i cons. Kury, Leitner, Kusstatscher e Pöder nonché l'ass. Frick.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 5 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari;
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari;

- Abänderungsantrag Nr. 3: im Rahmen einer vom Abg. Pöder und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung mit 8 Ja-Stimmen, 22 Nein-Stimmen und 1 weißen Stimmzettel (bei insgesamt 31 abgegebenen Stimmen) abgelehnt;
- Änderungsantrag Nr. 4: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 5: hinfällig durch die Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 4, da er mit diesem inhaltlich identisch ist;
- Änderungsantrag Nr. 6: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsanträge Nr. 7 und 8: hinfällig durch die erfolgte Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 6, da beide Änderungsanträge mit dem erwähnten abgelehnten Änderungsantrag inhaltlich identisch sind;
- Änderungsantrag Nr. 9: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen.

Der damit unverändert gebliebene Artikel wird hingegen ohne weitere Wortmeldungen mit 10 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen (Mehrheit der abgegebenen Stimmen) genehmigt.

Art. 5: Nach der Verlesung des Artikels wird der von der Abg. Pöder und Klotz dazu eingebrachte Streichungsantrag verlesen und in der Folge ohne jede Wortmeldung mit 5 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Der Artikel wird hingegen mit 7 Nein-Stimmen 3 Stimmenthaltungen und 18 Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 6: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LR Frick zu den Absätzen 1 und 2 eingebrachte Änderungsantrag verlesen.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch LR Frick (auf Antrag der Abg. Kury) sprechen die Abg.en Kury und Klotz sowie LR Frick.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 9 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen (Mehrheit der abgegebenen Stimmen) genehmigt.

Der so abgeänderte Artikel wird seinerseits ohne weitere Wortmeldungen mit 18 Ja-Stim-

- emendamento n. 3: respinto nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto richiesta dal cons. Pöder e da altri 4 consiglieri con 8 voti favorevoli, 22 voti contrari e 1 scheda bianca (totale 31 schede consegnate);
- emendamento n. 4: respinto con 7 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari;
- emendamento n. 5: decaduto in seguito alla bocciatura dell'emendamento n. 4, che ha lo stesso contenuto;
- emendamento n. 6: respinto con 7 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari;
- emendamenti n. 7 e n. 8: decaduti in seguito alla bocciatura dell'emendamento n. 6, poiché entrambi gli emendamenti sono uguali a quello sopra citato;
- emendamento n. 9: respinto con 4 voti favorevoli, 6 astensioni e i restanti voti contrari.

L'articolo rimasto così invariato è approvato senza ulteriori interventi con 10 voti contrari e i restanti voti favorevoli (maggioranza dei voti espressi).

Articolo 5: dopo la lettura dell'articolo, viene letto l'emendamento soppressivo presentato dai cons. Pöder e Klotz, il quale è respinto senza interventi con 5 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari

L'articolo è invece approvato con 7 voti contrari, 3 astensioni e 18 voti favorevoli.

Articolo 6: dopo la lettura dell'articolo, viene letto un emendamento dell'ass. Frick ai commi 1 e 2.

Sull'emendamento, illustrato dall'ass. Frick (su richiesta della cons. Kury), intervengono le cons. Kury e Klotz nonché l'ass. Frick.

L'emendamento viene quindi approvato con 9 voti contrari e i restanti voti favorevoli (maggioranza dei voti espressi).

L'articolo così emendato viene quindi approvato senza ulteriori interventi con 18 voti

men und 9 Nein-Stimmen genehmigt.

Art. 7: Die Behandlung des Artikels wird in Erwartung der Einreichung und Verteilung eines Änderungsantrages dazu kurzfristig ausgesetzt.

Art. 8: Nach der Verlesung des Artikels spricht der Abg. Pardeller, welcher eine getrennte Abstimmung über Absatz 3 des Artikels beantragt. Da es zu diesem Antrag gewisser Abklärungen bedarf, unterbricht die Präsidentin um 0.58 Uhr kurz die Sitzung.

Die Sitzung wird 1.01 Uhr wieder aufgenommen.

Im Sinne des vom Abg. Pardeller vor der Sitzungsunterbrechung gestellten Antrages wird der Artikel Abstimmungen nach getrennten Teilen unterzogen. Dabei werden zunächst die Absätze 1 und 2 des Artikels mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt und hierauf der Absatz 3 mit 2 Stimmenthaltungen und 19 Nein-Stimmen abgelehnt.

Art. 7: Nach der Verlesung des Artikels wird der mittlerweile von LR Frick eingebrachte Änderungsantrag (Ersetzungsantrag) verlesen und ohne jede Wortmeldung mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 9: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende vier dazu eingebrachte Änderungsanträge verlesen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97/quater der GO zusammengelegt wird.

- Änderungsantrag von LR Frick zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Pöder und Klotz zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag der Abg.en Pöder und Klotz zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 3)

Nachdem zu diesen Änderungsanträgen keine Wortmeldungen erfolgen, werden die Anträge getrennten Abstimmungen unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: genehmigt mit 18 Ja-Stimmen und 8 Stimmenthaltungen;
- Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 3: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem

favorevoli e 9 voti contrari.

Articolo 7: la trattazione dell'articolo viene brevemente sospesa in attesa della presentazione e distribuzione di un emendamento.

Articolo 8: dopo la lettura dell'articolo, interviene il cons. Pardeller che chiede una votazione separata sul comma 3. Visto che sono necessari alcuni chiarimenti su tale richiesta, alle ore 0.58 la presidente interrompe brevemente la seduta.

La seduta riprende alle ore 1.01.

Ai sensi della richiesta avanzata dal cons. Pardeller prima dell'interruzione della seduta, l'articolo è posto in votazione per parti separate. I commi 1 e 2 dell'articolo sono approvati con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli e il comma 3 è respinto con 2 astensioni e 19 voti contrari.

Articolo 7: dopo la lettura dell'articolo viene letto l'emendamento sostitutivo nel frattempo presentato dall'ass. Frick, il quale è approvato senza interventi con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 9: dopo la lettura dell'articolo, vengono letti i seguenti quattro emendamenti, la cui trattazione avviene congiuntamente ai sensi dell'articolo 97/quater del regolamento interno.

- Emendamento dell'ass. Frick al comma 1 (emendamento n. 1)
- emendamento dei conss. Pöder e Klotz al comma 2 (emendamento n. 2)
- emendamento dei conss. Pöder e Klotz al comma 2 (emendamento n. 3).

Visto che non ci sono interventi, gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: approvato con 18 voti favorevoli e 8 astensioni;
- emendamento n. 2: respinto con 6 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari;
- emendamento n. 3: respinto con 6 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti

Rest Nein-Stimmen.

Zum so geänderten Artikel spricht noch der Abg. Heiss.

Der Artikel wird hierauf mit 3 Nein-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und 18 Ja-Stimmen genehmigt.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Minniti, auf die Verlesung der Artikel in beiden Sprachen zu verzichten und die jeweiligen Artikel somit als verlesen zu betrachten.

Die Abg. Kury spricht sich gegen diesen Antrag aus und verweist auf einschlägige Bestimmung der GO, die die Verlesung jedes einzelnen Artikels in beiden Sprachen vorsieht.

Die Präsidentin erklärt daraufhin, dass sie dem Antrag des Abg. Minniti nicht stattgeben könne, da es einen entsprechenden Einwand dagegen gegeben habe, und setzt daraufhin die Artikeldebatte fort.

Art. 10: Nach der Verlesung des Artikels teilt die Präsidentin mit, dass der Abg. Minniti den dazu eingebrachten Änderungsantrag zurückgezogen hat.

Der Artikel wird hierauf ohne jede Wortmeldung mit 5 Nein-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 11: Der Artikel steht nicht zur Behandlung, da er von der zuständigen Gesetzgebungskommission gestrichen worden war.

Art. 12: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 8 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 13: Nach der Verlesung des Artikels werden die dazu von den Abg.en Leitner und Mair (Änderungsantrag Nr. 1) bzw. Heiss, Kury und Kusstatscher (Änderungsantrag Nr. 2) eingebrachten Änderungsanträge verlesen.

Zu den Änderungsanträgen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97/quarter der GO gemeinsam erfolgt, sprechen die Abg.en Leitner und Kury sowie LR Frick.

Die Änderungsanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und 17

contrari.

Sull'articolo così emendato interviene il cons. Heiss.

L'articolo viene quindi approvato con 3 voti contrari, 5 astensioni e 18 voti favorevoli.

In un intervento sull'ordine dei lavori il cons. Minniti chiede di rinunciare alla lettura dell'articolo nelle due lingue e di considerare già letti i vari articoli.

La cons. Kury si dichiara contraria alla richiesta e rimanda a tale proposito alle disposizioni del regolamento interno, che prevedono la lettura di ogni articolo nelle due lingue.

La presidente dichiara che la richiesta del cons. Minniti non può essere accolta vista l'obiezione sollevata e prosegue nella discussione articolata.

Articolo 10: letto l'articolo, la presidente comunica che il cons. Minniti ha ritirato il proprio emendamento.

L'articolo viene quindi approvato senza alcun intervento con 5 voti contrari, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 11: l'articolo non è in trattazione in quanto soppresso dalla competente commissione legislativa.

Articolo 12: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 8 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 13: dopo la lettura dell'articolo vengono letti gli emendamenti presentati dai cons. Leitner e Mair (emendamento n. 1) e dai cons. Heiss, Kury e Kusstatscher (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti, la cui trattazione avviene in forma congiunta ai sensi dell'articolo 97/quarter del regolamento interno, intervengono i cons. Leitner e Kury nonché l'ass. Frick.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 6 voti favorevoli, 3 astensioni e 17 voti contrari;

Nein-Stimmen;

- Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und 17 Nein-Stimmen.

Der damit unverändert gebliebene Artikel wird hingegen ohne weitere Wortmeldungen mit 5 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und 18 Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 14: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 16 Ja-Stimmen und 9 Stimmenthaltungen genehmigt.

Art. 15: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 16: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 18 Ja-Stimmen und 6 Stimmenthaltungen genehmigt.

Art. 17: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 2 Nein-Stimmen, 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 17-bis: Nach der Verlesung des Artikels wird zunächst der dazu von den Abg.en Heiss, Kury und Kusstatscher eingebrachte Streichungsantrag (Änderungsantrag Nr. 1) und in der Folge der von LR Frick eingebrachte Ersetzungsantrag (Änderungsantrag Nr. 2) verlesen.

Nach der Mitteilung vonseiten der Abg.en Kury, dass der von ihr und ihren Fraktionskollegen eingebrachte Streichungsantrag zurückgezogen ist, wird der von LR Frick eingebrachte Ersetzungsantrag mit 8 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 18: Nach der Verlesung des Artikels werden die dazu von den Abg.en Leitner und Mair (Änderungsantrag Nr. 1) bzw. Klotz und Pöder (Änderungsantrag Nr. 2) eingebrachten Streichungsanträge verlesen.

Die Behandlung der beiden Anträge erfolgt im Sinne von Art. 97/quater der GO gemeinsam. Zu den Streichungsanträgen sprechen die Abg.en Leitner, Klotz und Kusstatscher sowie LR Saurer.

In der darauffolgenden Abstimmung über den Änderungsantrag Nr. 1, welche im Sinne des von der Abg. Klotz und zwei weiteren Abgeordneten gestellten Antrages mit Namensaufruf erfolgt, wird die Streichung der Artikels mit 4 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltun-

- emendamento n. 2: respinto con 5 voti favorevoli, 4 astensioni e 17 voti contrari.

L'articolo rimasto così invariato è invece approvato senza ulteriori interventi con 5 voti contrari, 3 astensioni e 18 voti favorevoli.

Articolo 14: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 16 voti favorevoli e 9 astensioni.

Articolo 15: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 16: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 18 voti favorevoli e 6 astensioni.

Articolo 17: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 2 voti contrari, 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 17-bis: dopo la lettura dell'articolo viene letto prima l'emendamento soppressivo presentato dai cons. Heiss, Kury e Kusstatscher (emendamento n. 1) e poi l'emendamento sostitutivo presentato dall'ass. Frick (emendamento n. 2).

Dopo la comunicazione della cons. Kury che l'emendamento soppressivo presentato dal proprio gruppo è ritirato, viene approvato l'emendamento sostitutivo presentato dall'ass. Frick con 8 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 18: dopo la lettura dell'articolo vengono letti gli emendamenti soppressivi presentati dai cons. Leitner e Mair (emendamento n. 1) nonché dai cons. Klotz e Pöder (emendamento n. 2).

L'esame dei due emendamenti avviene in forma congiunta ai sensi dell'articolo 97/quater del regolamento interno. Di seguito sugli emendamenti soppressivi intervengono i cons. Leitner, Klotz e Kusstatscher nonché l'ass. Saurer.

Nella successiva votazione sull'emendamento n. 1, che come chiesto dalla cons. Klotz e da altri due consiglieri avviene per appello nominale, la soppressione dell'articolo è respinta con 4 voti favorevoli, 3 astensioni e 21 voti contrari.

gen und 21 Nein-Stimmen abgelehnt.

Nach der Feststellung, dass mit dieser Entscheidung der inhaltsgleiche Änderungsantrag (Streichungsantrag) Nr. 2 hinfällig geworden ist, sprechen zum Artikel noch die Abg.en Kury, Klotz und Leitner.

Der Artikel wird hierauf mit 4 Nein-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 19: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 17 Ja-Stimmen und 7 Stimmenthaltungen genehmigt.

Art. 20: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 19 Ja-Stimmen und 4 Stimmenthaltungen genehmigt.

Art. 21: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 22: Nach der Verlesung des Artikels und der Mitteilung vonseiten von Vizepräsident Holzmann, dass alle von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì eingebrachten Änderungsanträge zum Artikel zurückgezogen worden sind, wird der Artikel ohne jede Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 23: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 24: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 16 Ja-Stimmen und 6 Stimmenthaltungen genehmigt.

Art. 25: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 16 Ja-Stimmen und 7 Stimmenthaltungen genehmigt.

Art. 26: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende drei Änderungsanträge verlesen, deren Behandlung im Sinne von Art.97/quater der GO zusammengelegt wird:

- Änderungsantrag von LR Frick zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Leitner und Mair, ebenfalls zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag der Abg.en Heiss, Kury und Kusstatscher zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Kury und Leitner.

Die Änderungsanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, welche

Dopo la constatazione che a questo punto l'emendamento soppressivo n. 2 decade in quanto di uguale contenuto, intervengono sull'articolo i conss. Kury, Klotz e Leitner.

L'articolo viene quindi approvato con 4 voti contrari, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 19: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 17 voti favorevoli e 7 astensioni.

Articolo 20: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 19 voti favorevoli e 4 astensioni.

Articolo 21: l'articolo viene approvato senza alcun intervento all'unanimità.

Articolo 22: dopo la lettura dell'articolo e la comunicazione da parte del vicepresidente Holzmann che tutti gli emendamenti presentati dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì sono stati ritirati, l'articolo è approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 23: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 24: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 16 voti favorevoli e 6 astensioni.

Articolo 25: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 16 voti favorevoli e 7 astensioni.

Articolo 26: letto l'articolo, è data lettura dei seguenti tre emendamenti, la cui trattazione avviene in forma congiunta ai sensi dell'articolo 97/quater del regolamento interno:

- emendamento dell'ass. Frick al comma 1 (emendamento n. 1)
- emendamento dei conss. Leitner e Mair, anche al comma 1 (emendamento n. 2)
- emendamento dei conss. Heiss, Kury e Kusstatscher al comma 2 (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Kury e Leitner.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: genehmigt mit 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 2: einstimmig genehmigt;
- Änderungsantrag Nr. 3: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen.

Der so abgeänderte Artikel wird seinerseits ohne weitere Wortmeldungen mit 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 26-bis: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LR Frick dazu eingebrachte Änderungsantrag verlesen und ohne jede Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der so geänderte Artikel wird seinerseits ohne Wortmeldungen mit 2 Nein-Stimmen, 7 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 27: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Leitner und Mair (Änderungsantrag Nr. 1) bzw. Heiss, Kury und Kusstatscher (Änderungsantrag Nr. 2) eingebrachte Streichungsantrag verlesen.

Zu den beiden gemeinsam in Behandlung stehenden Streichungsanträgen sprechen die Abg.en Leitner und Kury sowie LR Laimer.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird hierauf mit 8 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt. (Der Änderungsantrag Nr. 2 wird dadurch hinfällig, da er mit dem abgelehnten Änderungsantrag identisch ist.)

Der Artikel wird hingegen ohne weitere Wortmeldungen mit 6 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 28: Der Artikel steht nicht zur Behandlung, da er von der zuständigen Gesetzgebungskommission gestrichen worden ist.

Art. 29: Nach der Verlesung des Artikels wird zunächst der von den Abg.en Heiss, Kury und Kusstatscher zu Absatz 1 eingebrachte Änderungsantrag (Änderungsantrag Nr. 1) und in der Folge der von LR Frick zu den Absätzen 1 und 3 eingebrachte Änderungsantrag (Änderungsantrag Nr. 2) verlesen.

- emendamento n. 1: approvato con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- emendamento n. 2: approvato all'unanimità;
- emendamento n. 3: respinto con 3 voti favorevoli, 4 astensioni e i restanti voti contrari.

L'articolo così emendato viene approvato senza alcun intervento con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 26-bis: dopo la lettura dell'articolo, viene letto l'emendamento dell'ass. Frick, che è in seguito approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendato viene approvato senza alcun intervento con 2 voti contrari, 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 27: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento soppressivo presentato dai consiglieri Leitner e Mair (emendamento n. 1) e di quello dei cons. Heiss, Kury e Kusstatscher (emendamento n. 2).

Sui due emendamenti soppressivi in trattazione congiunta intervengono i cons. Leitner e Kury nonché l'ass. Laimer.

L'emendamento n. 1 viene quindi respinto a maggioranza con 8 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari. (L'emendamento n. 2 decade in quanto identico a quello appena respinto).

L'articolo viene approvato senza alcun intervento con 6 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Articolo 28: l'articolo non è in trattazione in quanto soppresso dalla commissione legislativa competente.

Articolo 29: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento al comma 1, presentato dai cons. Heiss, Kury e Kusstatscher (emendamento n. 1) e dell'emendamento ai commi 1 e 3 presentato dall'ass. Frick (emendamento n. 2).

Zu den zwei genannten Änderungsanträgen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97/quater der GO gemeinsam erfolgt, sprechen die Abg. Kury sowie LR Laimer.

In den darauffolgenden getrennten Abstimmungen wird zunächst der Änderungsantrag Nr. 1 mit 7 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt und in der Folge der Änderungsantrag Nr. 2 mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der so abgeänderte Artikel wird im Zuge einer von der Abg. Kury und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung seinerseits mit 19 Ja-Stimmen, 11 Nein-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen genehmigt.

Art. 30: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende fünf Abänderungsanträge verlesen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97/quater der Geschäftsordnung gemeinsam erfolgt:

- Änderungsantrag (Streichungsantrag), eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair (Änderungsantrag Nr. 1);
- Änderungsantrag (Streichungsantrag), eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder (Änderungsantrag Nr. 2);
- Änderungsantrag der Abg.en Heiss, Kury und Kusstatscher zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 3);
- Änderungsantrag der Abg.en Heiss, Kury und Kusstatscher zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 4);
- Änderungsantrag der Abg.en Pöder und Klotz zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 5).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Leitner, Kury und Heiss sowie LR Laimer.

Die Änderungsanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen.

Mit der Ablehnung des Abänderungsantrages Nr. 1 wird auch der Änderungsantrag Nr. 2 hinfällig, da er mit dem ersteren identisch ist.

Sui due emendamenti sopracitati, la cui trattazione avviene in forma congiunta ai sensi dell'articolo 97/quater del regolamento interno, intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Laimer.

Nelle successive votazioni separate l'emendamento n. 1 è respinto con 7 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari e l'emendamento n. 2 è approvato con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendato è approvato con 19 voti favorevoli, 11 voti contrari e 2 astensioni nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Kury e da altri due consiglieri.

Articolo 30: letto l'articolo, è data lettura dei seguenti cinque emendamenti la cui trattazione avviene in forma congiunta ai sensi dell'articolo 97/quater del regolamento interno:

- emendamento soppressivo presentato dai cons. Leitner e Mair (emendamento n. 1);
- emendamento soppressivo presentato dai cons. Klotz e Pöder (emendamento n. 2);
- emendamento presentato dai cons. Heiss, Kury e Kusstatscher al comma 3 (emendamento n. 3);
- emendamento presentato dai cons. Heiss, Kury e Kusstatscher al comma 4 (emendamento n. 4);
- emendamento presentato dai cons. Pöder e Klotz al comma 4 (emendamento n. 5).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Leitner, Kury e Heiss nonché l'ass. Laimer.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

In seguito alla bocciatura dell'emendamento n. 1 decade l'emendamento n. 2, poiché è uguale al primo;

- Änderungsantrag Nr. 3: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 4: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 5: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen.

Der Artikel, zu dem keine Wortmeldungen erfolgen, wird dagegen mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 31: Nach der Verlesung des Artikels teilt die Präsidentin mit, dass der Abg. Minniti alle von ihm und den Abg. Holzmann und Urzì dazu eingebrachten Änderungsanträge zurückgezogen hat und dass damit nur mehr der von den Abg. Pürgstaller, Denicolò und Stocker eingebrachte Änderungsantrag sowie der dazu von denselben Abgeordneten eingebrachte Ersetzungsantrag zur Behandlung anstehen.

Nach der Verlesung der beiden genannten Änderungsanträge wird der Ersetzungsantrag ohne jede Wortmeldung mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der so geänderte Artikel wird seinerseits ohne weitere Wortmeldungen mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 32: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende dazu eingebrachte Änderungsanträge sowie Änderungsanträge zu Änderungsanträgen verlesen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97/quarter der Geschäftsordnung gemeinsam erfolgt:

- Änderungsantrag (Streichungsantrag zum gesamten Artikel), eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair (Änderungsantrag Nr. 1);
- Änderungsantrag (Streichungsantrag zum gesamten Artikel), eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder (Änderungsantrag Nr. 2);
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von LR Frick (Änderungsantrag Nr. 3);
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von den Abg.en Heiss, Kury und Kusstatscher (Änderungsantrag Nr. 4);
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 5);
- Änderungsantrag, der auf die Einfügung eines Absatzes 2-bis abzielt, eingebracht

- emendamento n. 3: respinto con 6 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari;
- emendamento n. 4: respinto con 6 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari;
- emendamento n. 5: respinto con 4 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari.

L'articolo, sul quale non ci sono interventi, è approvato con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 31: dopo la lettura dell'articolo, la presidente comunica che il cons. Minniti ha ritirato tutti gli emendamenti da lui presentati assieme ai conss. Holzmann e Urzì e che quindi rimane da trattare solo l'emendamento dei conss. Pürgstaller, Denicolò e Stocker nonché il subemendamento degli stessi.

Dopo la lettura dei due emendamenti sopracitati, l'emendamento sostitutivo è approvato senza interventi con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendato viene approvato senza alcun intervento con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 32: letto l'articolo, è data lettura dei seguenti emendamenti e subemendamenti, la cui trattazione avviene in forma congiunta ai sensi dell'articolo 97/quarter del regolamento interno:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai conss. Leitner e Mair (emendamento n. 1);
- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai conss. Klotz e Pöder (emendamento n. 2);
- emendamento al comma 1, presentato dall'ass. Frick (emendamento n. 3);
- emendamento al comma 2, presentato dai conss. Heiss, Kury e Kusstatscher (emendamento n. 4);
- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 5);
- emendamento tendente all'inserimento di un comma 2-bis, presentato dai conss.

- von den Abg.en Pürgstaller, Denicolò und Stocker (Änderungsantrag Nr. 6);
 - Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 6, eingebracht von den Abg.en Pürgstaller und Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 6.1);
 - Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 7);
 - Änderungsantrag von LR Frick zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 8);
 - Änderungsantrag (Streichungsantrag) zu Absatz 4, eingebracht von den Abg.en Heiss, Kury und Kusstatscher (Änderungsantrag Nr. 9);
 - Änderungsantrag (Ersetzungsantrag) von LR Frick zu Absatz 5 (Änderungsantrag Nr. 10);
 - Änderungsantrag von LR Frick zu Absatz 6 (Änderungsantrag Nr. 11);
 - Änderungsantrag, der auf die Einfügung eines Absatzes 6-ter abzielt, eingebracht von LR Frick (Änderungsantrag Nr. 12);
 - Änderungsantrag von LR Frick zu Absatz 8 (Änderungsantrag Nr. 13);
 - Änderungsantrag, der auf die Hinzufügung der Absätze 11, 12, 13 und 14 abzielt, eingebracht von LR Frick (Änderungsantrag Nr. 14);
 - Änderungsantrag (Streichungsantrag) zum Änderungsantrag Nr. 14, eingebracht von den Abg.en Heiss, Kury und Kusstatscher (Änderungsantrag Nr. 14.1);
 - Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 14, eingebracht von LR Laimer und der Abg. Unterberger (Änderungsantrag Nr. 14.2);
 - Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 14, eingebracht von LR Laimer und der Abg. Unterberger (Änderungsantrag Nr. 14.3);
 - Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 14, eingebracht von den Landesräten Laimer und Berger (Änderungsantrag Nr. 14.4).
- Pürgstaller, Denicolò e Stocker (emendamento n. 6);
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 6, presentato dai conss. Pürgstaller e Baumgartner (emendamento n. 6.1);
 - emendamento al comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 7);
 - emendamento dell'ass. Frick al comma 3 (emendamento n. 8);
 - emendamento soppressivo del comma 4, presentato dai conss. Heiss, Kury e Kusstatscher (emendamento n. 9);
 - emendamento sostitutivo del comma 5 presentato dall'ass. Frick (emendamento n. 10);
 - emendamento presentato dall'ass. Frick al comma 6 (emendamento n. 11);
 - emendamento tendente all'aggiunta di un comma 6-ter, presentato dall'ass. Frick (emendamento n. 12);
 - emendamento dell'ass. Frick al comma 8 (emendamento n. 13);
 - emendamento tendente all'aggiunta dei commi 11, 12, 13 e 14, presentato dall'ass. Frick (emendamento n. 14);
 - subemendamento soppressivo dell'emendamento n. 14, presentato dai conss. Heiss, Kury e Kusstatscher (emendamento n. 14.1);
 - subemendamento all'emendamento n. 14, presentato dall'ass. Laimer e dalla cons. Unterberger (emendamento n. 14.2);
 - subemendamento all'emendamento n. 14, presentato dall'ass. Laimer e dalla cons. Unterberger (emendamento n. 14.3);
 - subemendamento all'emendamento n. 14, presentato dagli assessori Laimer e Berger (emendamento n. 14.4).

Zu den gemeinsam in Behandlung stehenden Änderungsanträgen sprechen die Abg. Kusstatscher und Leitner, LR Laimer, die Abg. Kury sowie nochmals LR Laimer.

Die Änderungsanträge bzw. Änderungsanträge zu Änderungsanträgen werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, welche

Sugli emendamenti e sui subemendamenti, in trattazione congiunta intervengono i conss. Kusstatscher e Leitner, l'ass. Laimer, la cons. Kury e ancora l'ass. Laimer.

Gli emendamenti e i subemendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt im Zuge einer vom Abg. Leitner und 4 weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung mit 11 Ja-Stimmen, 21 Nein-Stimmen und 2 weißen Stimmzetteln (34 abgegebene Stimmen).

Damit erübrigt sich die Abstimmung über den inhaltsgleichen Änderungsantrag Nr. 2, der für hinfällig erklärt wird.

- Änderungsantrag Nr. 3: genehmigt mit 8 Nein-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 4: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 5: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 6.1: genehmigt mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen.

Damit erübrigt sich die Abstimmung über den Änderungsantrag Nr. 6, nachdem der Änderungsantrag Nr. 6.1 einen Ersetzungsantrag darstellte.

- Änderungsantrag Nr. 7: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 8: genehmigt mit 7 Nein-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 9: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 10: genehmigt mit 6 Nein-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 11: genehmigt mit 6 Nein-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 12: genehmigt mit 8 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 13: LR Laimer zieht den Änderungsantrag in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten zurück;
- Änderungsantrag Nr. 14.1: abgelehnt in einer von der Abg. Kury und vier weiteren Abgeordneten beantragten Geheimabstimmung mit 14 Ja-Stimmen, 19 Nein-Stimmen und 1 weißen Stimmzettel (34 abgegebene Stimmen);

- emendamento n. 1: respinto nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto, chiesta dal cons. Leitner e da altri 4 consiglieri, con 11 voti favorevoli, 21 voti contrari e 2 schede bianche (34 schede consegnate).

A questo punto non è più necessario votare l'emendamento n. 2, che avendo lo stesso contenuto decade.

- Emendamento n. 3: approvato con 8 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- emendamento n. 4: respinto con 7 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari;
- emendamento n. 5: respinto con 7 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari;
- emendamento n. 6.1: approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

A questo punto non è più necessario votare l'emendamento n. 6, visto che l'emendamento n. 6.1 è sostitutivo.

- Emendamento n. 7: respinto con 7 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari;
- emendamento n. 8: approvato con 7 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- emendamento n. 9: respinto con 6 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari;
- emendamento n. 10: approvato con 6 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- emendamento n. 11: approvato con 6 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- emendamento n. 12: approvato con 8 voti contrari e i restanti voti favorevoli;
- emendamento n. 13: l'ass. Laimer lo ritira in un intervento sull'ordine dei lavori;
- emendamento n. 14.1: respinto con 14 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 scheda bianca (34 schede consegnate) nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto chiesta dalla cons. Kury e da altri quattro consiglieri;

- Änderungsantrag Nr. 14.2: genehmigt mit 2 Nein-Stimmen, 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 14.3: genehmigt mit 9 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 14.4: genehmigt mit 10 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 14: genehmigt mit 9 Nein-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen (Mehrheit der abgegebenen Stimmen).

Der so abgeänderte Artikel wird seinerseits ohne weitere Wortmeldungen mit 10 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen (Mehrheit der abgegebenen Stimmen) genehmigt.

Art. 33: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Klotz und Pöder dazu eingebrachte Streichungsantrag verlesen und ohne jede Wortmeldung mit 7 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Der Artikel wird hingegen, ebenfalls ohne Wortmeldungen, mit 17 Ja-Stimmen, 7 Nein-Stimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

Art. 34: Nach der Verlesung des Artikels wird der dazu von LR Frick eingebrachte Änderungsantrag (Ersetzungsantrag) verlesen und ohne jede Wortmeldung mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 34-bis: Nach der Verlesung des Artikels werden die drei dazu eingebrachten Streichungsanträge verlesen, welche von den Abg.en Heiss, Kury und Kusstatscher (Änderungsantrag Nr. 1), Pöder (Änderungsantrag Nr. 2) sowie Klotz und Pöder (Änderungsantrag Nr. 3) eingebracht worden sind.

Zu den genannten Streichungsanträgen erfolgen keine Wortmeldungen.

Der Streichungsantrag Nr. 1 wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Damit werden auch die inhaltsgleichen Streichungsanträge Nr. 2 und 3 hinfällig.

Der Artikel wird dagegen ohne jede Wortmeldung mit 5 Nein-Stimmen, 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 35: Nach der Verlesung des Artikels

- emendamento n. 14.2: approvato con 2 voti contrari, 6 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- emendamento n. 14.3: approvato con 9 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- emendamento n. 14.4: approvato con 10 astensioni e i restanti voti favorevoli;
- emendamento n. 14: approvato con 9 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli (maggioranza dei voti espressi);

L'articolo così emendato è approvato senza ulteriori interventi con 10 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli (maggioranza dei voti espressi).

Articolo 33: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento soppressivo presentato dai cons. Klotz e Pöder, il quale è respinto senza alcun intervento con 7 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari.

L'articolo viene invece approvato senza alcun intervento con 17 voti favorevoli, 7 voti contrari e 3 astensioni.

Articolo 34: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento sostitutivo presentato dall'ass. Frick, il quale è approvato senza alcun intervento con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 34-bis: letto l'articolo, è data lettura di tre emendamenti soppressivi presentati dai cons. Heiss, Kury e Kusstatscher (emendamento n. 1), dal cons. Pöder (emendamento n. 2) nonché dai cons. Klotz e Pöder (emendamento n. 3).

Sui tre emendamenti soppressivi non ci sono interventi.

L'emendamento soppressivo n. 1 viene quindi respinto con 6 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

A questo punto decadono gli emendamenti soppressivi n. 2 e 3, poiché hanno lo stesso contenuto.

L'articolo viene invece approvato senza alcun intervento con 5 voti contrari, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 35: letto l'articolo, è data lettura

werden folgende dazu eingebrachte Änderungsanträge verlesen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97/quarter der Geschäftsordnung gemeinsam erfolgt:

- Änderungsantrag (Streichungsantrag zum gesamten Artikel), eingebracht von den Abg.en Heiss, Kury und Kusstatscher (Änderungsantrag Nr. 1);
- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì (Änderungsantrag Nr. 2);
- Änderungsantrag (Ersetzungsantrag) zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì (Änderungsantrag Nr. 2.1).

Nachdem zu den genannten Änderungsanträgen keine Wortmeldungen erfolgen, werden die Änderungsanträge getrennten Abstimmungen unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 2.1: genehmigt mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen.

Nachdem es sich beim genehmigten Änderungsantrag Nr. 2.1 um einen Ersetzungsantrag handelt, erübrigt sich die Abstimmung über den Änderungsantrag Nr. 2.

Der so geänderte Artikel wird seinerseits mit 1 Nein-Stimme, 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 36: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Klotz und Pöder dazu eingebrachte Streichungsantrag verlesen und ohne jede Wortmeldung mit 5 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Der Artikel wird hingegen, ebenfalls ohne jede Wortmeldung, mit 2 Nein-Stimmen, 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 37: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg. Klotz und Pöder dazu eingebrachte Streichungsantrag verlesen, der ohne jede Wortmeldung mit 5 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt wird.

Der Artikel wird hingegen mit 3 Nein-Stimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

dei seguenti emendamenti, la cui trattazione avviene in forma congiunta ai sensi dell'articolo 97/quarter del regolamento interno.

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Heiss, Kury e Kusstatscher (emendamento n. 1);
- emendamento al comma 4, presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì (emendamento n. 2);
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 2, presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì (emendamento n. 2.1).

Visto che non ci sono interventi, gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari;
- emendamento n. 2.1: approvato con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Visto che è stato approvato il subemendamento sostitutivo n. 2.1 non è più necessario votare l'emendamento n. 2.

L'articolo così emendato viene approvato con 1 voto contrario, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 36: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento soppressivo presentato dai cons. Klotz e Pöder, il quale è respinto senza alcun intervento con 5 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari.

L'articolo viene invece approvato senza alcun intervento con 2 voti contrari, 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 37: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento soppressivo presentato dai cons. Klotz e Pöder, il quale è respinto senza alcun intervento con 5 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari.

L'articolo viene invece approvato con 3 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 38: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LR Frick dazu eingebrachte Änderungsantrag verlesen und ohne jede Wortmeldung mit 1 Nein-Stimme, 8 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der so geänderte Artikel wird seinerseits ohne jede Wortmeldung mit 9 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 39: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 6 Nein-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfes Nr. 36/04

Art. 1: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 1 Nein-Stimme, 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 2: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LR Frick dazu eingebrachte Änderungsantrag verlesen und ohne jede Wortmeldung mit 1 Nein-Stimme, 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Vor der Diskussion über den Artikel bringt die Präsidentin noch die zwei Haushaltsgrundeinheiten zur Behandlung, zu denen Abgeordnete im Sinne von Art. 101 der Geschäftsordnung eine Wortmeldung beantragt hatten.

HGE 110: Zur HGE sprechen der Abg. Leitner sowie LR Frick.

Die HGE wird hierauf mit 1 Nein-Stimme, 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

HGE 114: Zur HGE sprechen der Abg. Leitner sowie LR Frick.

Die HGE wird hierauf mit 1 Nein-Stimme, 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der Artikel wird in der Folge seinerseits ohne weitere Wortmeldungen mit 5 Nein-Stimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 3: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LR Frick dazu eingebrachte Änderungsantrag verlesen und ohne jede Wortmeldung mit 5 Nein-Stimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Die Präsidentin bringt daraufhin noch jene HGE zur Behandlung, zu denen Abgeordnete im Sinne von Art. 101 der Geschäftsordnung eine Wortmeldung beantragt hatten und welche nicht bereits in Zusammenhang mit der Behandlung des Artikels 2 des Landesgesetz-

Articolo 38: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento dell'ass. Frick, che è approvato senza alcun intervento con 1 voto contrario, 8 astensioni e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendato viene approvato senza alcun intervento con 9 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 39: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 6 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Discussione articolata del disegno di legge n. 36/04

Articolo 1: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 1 voto contrario, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 2: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento dell'ass. Frick, che viene approvato senza alcun intervento con 1 voto contrario, 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Prima della discussione dell'articolo, la presidente pone in trattazione le due unità previsionali di base sulle quali i consiglieri hanno chiesto di intervenire ai sensi dell' articolo 101 del regolamento interno

UPB 110: sull'UPB intervengono il cons. Leitner nonché l'ass. Frick.

L'UPB viene quindi approvata con 1 voto contrario, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

UPB 114: sull'UPB intervengono il cons. Leitner nonché l'ass. Frick.

L'UPB viene quindi approvata con 1 voto contrario, 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

L'articolo viene approvato senza ulteriori interventi con 5 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 3: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento dell'ass. Frick, che viene approvato senza alcun intervento con 5 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

La presidente pone in trattazione le UPB sulle quali i consiglieri avevano chiesto di intervenire ai sensi dell'articolo 101 del regolamento interno e che non sono state trattate nell'ambito dell'esame dell'articolo 2 del disegno di legge provinciale n. 35/04

entwurfes Nr. 35/04 behandelt worden waren.

HGE 01100: Die Abg.en Kusstatscher und Mair erklären, auf die Behandlung sämtlicher HGE, zu denen sie Wortmeldungen beantragt hatten, zu verzichten.

Die Abg. Klotz erklärt ihrerseits, auf die Behandlung aller HGE zu verzichten, mit Ausnahme der HGE 04125.

Zu dieser HGE spricht die Abg. Klotz.

Die HGE wird hierauf mit 7 Nein-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der Art. 3 wird hierauf seinerseits ohne weitere Wortmeldungen mit 7 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 7 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 5: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 7 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 6: der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 7 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 7: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 7 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 8: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 7 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 9: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 6 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 10: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LR Frick dazu eingebrachte Änderungsantrag verlesen und ohne jede Wortmeldung mit 3 Nein-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der so geänderte Artikel wird seinerseits ohne jede Wortmeldung mit 6 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

UPB 01100: i cons. Kusstatscher e Mair dichiarano di rinunciare alla trattazione di tutte le UPB sulle quali avevano chiesto di intervenire.

La cons. Klotz dichiara di rinunciare all'esame di tutte le UPB ad eccezione dell'UPB 04125.

Su tale UPB interviene la cons. Klotz.

La UPB viene quindi approvata con 7 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

L'articolo 3 viene approvato senza alcun intervento con 7 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 4: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 7 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 5: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 7 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 6: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 7 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 7: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 7 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 8: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 7 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 9: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 6 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 10: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento dell'ass. Frick, che viene approvato senza alcun intervento con 3 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendato viene quindi approvato senza alcun intervento con 6 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 11: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 7 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zur Stimmabgabe sprechen noch die Abg.en Leitner, Kusstatscher, Seppi, Klotz, Holzmann und Baumgartner.

Die beiden Gesetzentwürfe werden schließlich noch den geheimen Schlussabstimmungen unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringen:

Landesgesetzentwurf Nr. 35/04:

abgegebene Stimmzettel: 32

Ja-Stimmen: 23

Nein-Stimmen: 9

Landesgesetzentwurf Nr. 36/04:

abgegebene Stimmzettel: 32

Ja-Stimmen: 24

Nein-Stimmen: 8

Die Präsidentin verkündet die jeweiligen Abstimmungsergebnisse und stellt fest, dass beide Gesetzentwürfe genehmigt worden sind.

Um 6.04 Uhr schließt die Präsidentin die Sitzung.

Dr.Pe/sm/ih

Articolo 11: l'articolo viene approvato senza alcun intervento con 7 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

In sede di dichiarazione di voto intervengono i cons. Leitner, Kusstatscher, Seppi, Klotz, Holzmann e Baumgartner.

I due disegni di legge sono infine posti in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

disegno di legge provinciale n. 35/04:

schede consegnate: 32

voti favorevoli: 23

voti contrari: 9

disegno di legge provinciale n. 36/04:

schede consegnate: 32

voti favorevoli: 24

voti contrari: 8

La presidente annuncia l'esito delle due votazioni e constata che entrambi i disegni di legge sono stati approvati.

Alle ore 6.04 la presidente toglie la seduta.

PA/BL/hz

DIE PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE

- Dr. Veronika Stirner Brantsch -

DER VIZEPRÄSIDENT - IL VICEPRESIDENTE

- Giorgio Holzmann -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO QUESTORE

- Albert Pürgstaller -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN - LA SEGRETARIA QUESTORE

- Rosa Thaler Zelger -